

18.12.56 Sehr geehrter Herr Koll ege/ Sie vraren so überaus freund
lich, mir drei Ihrer letzten Arbeiten in Sonderdrucken zuzusenden
und ich beeile mich ,ihnen dafür.meinen aufrichtigen dank auszu -
sprechen. Zwei davon kannte ich bereits und hatte wie immer bei
Ihnen ,Viel Neues daraus gelernt.Ich würde Ihnen gern als beschei,
dene gegengabe einige meiner letzten Arbeiten zuschicken weiss
aber. nicht auf welche Sie besonderen wert legen.Die hochwertige
Ausgabe des Qanun-name des Fatih haben Sie vielleicht schon gesehen.
Ich kann von diesem Buche ,das leider abscheulich teuer ist
(d.m. 25.00) Ihnen gern ein Exemplar senden da ich noch über zwei
Stück verfüge.Ich habe eines als Gegenleistung an Ihren Freund
Çagatay Uluçay geschickt , der mir aber dafür mit keiner einzigen
Silbe gedankt hat!.....Bitte , lassen Sie mich also wissen , was
Sie gerne haben möchten.-In wenigen Wochen erscheint die Italienische
Ausgabe meines Fatih-Buches , um etwa 250 Seiten vermehrt
gegenüber der deutschen Ausgabe , mit zahlreichen Zusätzen und berichtigungen.
Ich möchte allerdings wissen , wer diese Ausgabe in
Ihrer Heimat wird lesen können.Wer hat wirklich die deutsche
gelesen oder verstanden? Das alles halt aber keinen ab ,dummes
zeug zu reden oder zu schreiben wie das leider geschehen ist.
Ich wünsche Ihnen a1les Gute zum Neuen Jahr und begrüsse Sie
als ihr erg.

=====

12/18/56 Dear Colleague/ You are such a very good friend
kindly send me offprints of three of your last works
and I hasten to express my sincere thanks to you -
speak. I already knew two of them and, as always, had them with me
You learned a lot of new things from it. I would like to say to you as
who knows how to send some of my latest works in return
but. not which ones you value. The most important one
You may have seen the Fatih edition of the Qanun-name.
I know of this book, which unfortunately is disgustingly expensive
(d.m. 25.00) gladly send you a copy as I still have two
piece available.I have one in exchange for your friend
Çagatay Uluçay sent me but not a single one
syllable!.....Please, so let me know what
you would like to have. The Italian edition will appear in a few weeks
Edition of my Fatih book increased by about 250 pages
compared to the German edition, with numerous additions and corrections.
I would like to know though who this issue is in
Your homeland will be able to read.Who really has the German
read or understood? But none of that stops you, stupid
stuff to talk or write about how that unfortunately happened.
I wish you all the best for the New Year and say hello to you
as her result